

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. június 4.)

a Szlovák Köztársaság által az Alas Slovakia, s.r.o. vállalkozásnak nyújtani tervezett C 57/07 (ex N 843/06) számú állami támogatásról

(az értesítés a C(2008) 2254. számú dokumentummal történt)

(Csak a szlovák nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/734/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután az említett rendelkezéseknek megfelelően felkérte az érdekelt feleket észrevételeik megtételére <sup>(1)</sup>, és ezen észrevételek figyelembevételével,

mivel:

számára adókedvezmény formájában regionális szintű egyedi beruházási támogatást kívánnak nyújtani <sup>(2)</sup>.

- (2) A Bizottság 2007. február 13-i (D/50598), 2007. május 8-i (D/51936), 2007. július 25-i (D/53139) és 2007. október 12-i (D/54058) levelében további információkat kért. A szlovák hatóságok a kiegészítő információkat 2007. március 12-i (A/32162), 2007. június 4-i (A/34580), 2007. augusztus 13-i (A/36769) és 2007. október 31-i (A/39017) levelükben küldték meg.
- (3) 2007. december 11-i levelében (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat) a Bizottság tájékoztatta a Szlovák Köztársaságot arról, hogy az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében a kérdéses intézkedés ügyében az eljárás megindításáról határozott.
- (4) Az eljárás kezdeményezéséről szóló bizottsági határozatot kihirdették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(3)</sup>. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket.

## I. ELJÁRÁS

- (1) A 2006. december 15-i levelükben, amelyet a Bizottság 2006. december 18-án iktatott (A/40324), a Szlovák Köztársaság hatóságai az EK-Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésének megfelelően bejelentették azon szándékukat, amely szerint az Alas Slovakia, s.r.o. vállalat kilenc különböző telephelyén történő beruházási tevékenységek

<sup>(2)</sup> A Bizottság szolgálatai 2006. február 13-i levelükben felkérték a szlovák hatóságokat, hogy elbírálás céljából kilenc különálló bejelentést nyújtsanak be, lehetővé téve így a bizottsági szolgálatok számára, hogy a kilenc különböző projekt összeegyeztethetőségét külön-külön megvizsgálhassák azok konkrét jellemzői alapján. A szlovák hatóságok a Bizottsághoz címzett, 2007. március 12-i levelükben kifejtették, hogy az Alas Slovakia, s.r.o. vállalat egyetlen adóalanyt képvisel, amelynek számos telephelyére egyetlen közös adókötelezettség hárul. Az alkalmazandó szlovák jogszabály nem teszi lehetővé az adózók számára, hogy külön-külön számítsák ki az egyes szervezeti egységek esetében az adóalapot, valamint a jogalanyok jövedelemadóit. Ezért a szlovák hatóságok azon az állásponton vannak, hogy az egyes üzemek által kapott támogatás összege nem kiszámítható.

<sup>(3)</sup> Lásd az 1. lábjegyzetet.

<sup>(1)</sup> HL C 30., 2008.2.2., 13. o.

- (5) A Bizottsághoz sem az érdekelt felek, sem pedig a Szlovák Köztársaság részéről nem érkeztek észrevételek.

## II. AZ INTÉZKEDÉS RÉSZLETES LEÍRÁSA

### 2.1. Az intézkedés célja

- (6) Az intézkedés célja a regionális fejlődés fellendítése a Nyugat-Szlovákiában található Nyitrai (Nitra) <sup>(4)</sup>, Nagyszombati (Trnava) <sup>(5)</sup> és Trencsényi (Trenčín) <sup>(6)</sup> kerületekben, amelyek a bejelentés időpontjában az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében támogatott területek voltak; a támogatás intenzitásának felső határa a Szlovák Köztársaság regionális támogatási térképe <sup>(7)</sup> szerint a 2004–2006-os időszakra 50 % nettó támogatástartalomnak felel meg.
- (7) A javasolt intézkedés a Szlovák Köztársaság hatóságai által bejelentett egyedi támogatásból áll, azaz az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet <sup>(8)</sup> értelmében nem egy létező támogatási program keretében ítélték oda.

### 2.2. A támogatás formája és típusa

- (8) A bejelentett támogatást a 2007–2011 közötti időszakban évente alkalmazott adókedvezmény formájában nyújtják. Az éves adókedvezmény az Alas Slovakia, s.r.o. társasági adókötelezettségének 50 %-ára korlátozódik. A teljes adókedvezmény nem haladja meg a 100 813 444 SKK-t jelenértéken <sup>(9)</sup> (megközelítőleg 2,89 millió EUR). A támogatás nem kumulálható más forrásokból származó támogatással, amely ugyanazon támogatható költségeket hivatott fedezni.
- (9) A bejelentett támogatás a Szlovák Köztársaság állami támogatási hivatala (Úrad pre štátnu pomoc Slovenskej republiky) által az uniós csatlakozás előtt jóváhagyott korábbi támogatást <sup>(10)</sup> követi, amelyet (a jövedelemadóról szóló törvény 35a. cikkéből eredő) adókedvezmény formájában nyújtottak.

<sup>(4)</sup> A következő településeken: Nitra, Komjatice, Veľký Cetín, Hontianske Trstany-Hrončín.

<sup>(5)</sup> A következő településeken: Červeník, Veľký Grob, Okoč.

<sup>(6)</sup> A következő településeken: Kamenec pod Vtáčnikom, Prievidza.

<sup>(7)</sup> SK 72/2003 sz. állami támogatás – Szlovák Köztársaság – „A Szlovák Köztársaság regionális támogatási térképe”.

<sup>(8)</sup> HL L 83., 1999.3.27., 1. o.

<sup>(9)</sup> A 2007. évi értéken kifejezve, a bejelentés napján érvényes 5,62 %-os referenciárátával számolva.

<sup>(10)</sup> A Szlovák Köztársaság állami támogatási hivatala által 2003. augusztus 25-én kiadott 1108/2003 sz. közlemény alapján a 2003–2012 közötti időszakra az Alas Slovakia, s.r.o. vállalat számára nyújtott állami támogatást a 472/2002 Z. z. sz. módosított törvény 35. cikkével és a 366/1999 Z. z. sz. törvénnyel összhangban hagytak jóvá, legfeljebb 87 145 485 SKK összegig. Az ideiglenes eljárás értelmében ezt az állami támogatást (SK 53/03) „létező támogatásnak” tekintették.

- (10) A jövedelemadóról szóló törvény 35a. cikke szerint a támogatás kedvezményezettje öt egymást követő évben az adó 100 %-ig terjedő társaságiadó-kedvezményben (adó jóváírásban) részesül, majd az ezen időszakot követő öt évre a kedvezményezettnek lehetősége van további 50 %-ig terjedő adókedvezményt igényelni. A bejelentés e második öt éves időszakra vonatkozik. A bejelentett támogatás a csatlakozás előtti támogatással összevetve más támogatható költségeket és részben egyéb helysínkeket is érint.

### 2.3. Az egyedi támogatás jogalapja

- (11) A projekt jogalapja az állami támogatásokról szóló 231/1999 Z. z. sz. módosított törvény; a jövedelemadóról szóló 595/2003 Z. z. sz. módosított törvény és a jövedelemadóról szóló 366/1999 Z. z. sz. törvény 2003. december 31-én hatályos változata és különösen a jövedelemadóról szóló 595/2003 Z. z. sz. módosított törvény 52. cikkének 3. bekezdése, a 2003. december 31-én hatályos módosított 366/1999 Z. z. sz. jövedelemadó-törvény 35a. cikkében meghatározott feltételek mellett <sup>(11)</sup>.

### 2.4. Kedvezményezettek

- (12) A kedvezményezett az Alas Slovakia, s.r.o. nagyvállalat. Két egykori állami vállalat, a „Západoslovenské kameňolomy a štrkopiesky” és a „Strmáč Comp.Ltd” tevékenységeit vette át. A kedvezményezett különféle ásványok (homokkavics, kő) kitermelésével és feldolgozásával foglalkozik, amely a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása (NACE) szerint a 08. ágazat 08.1. alágazatának 08.11 és 08.12 szakágazatába tartozik. Betonkeverékek előállításában és értékesítésében is részt vesz (a NACE szerinti 23. ágazat, 23.6 alágazatának 23.63 szakágazata).
- (13) Az Alas Slovakia, s.r.o. honlapján található információk szerint a vállalat Szlovákia egyik jelentős építőanyag-gyártója. A szlovák piac közel 15 %-át fedi le.
- (14) Az Alas Slovakia, s.r.o. legnagyobb részvényese (67,45 %) az ASAMER holdingcsoporthoz tartozó Alas International Baustoffproduktions AG (a továbbiakban: Alas International), amelynek székhelye Ohlsdorfban (Ausztria) található. Az Alas International 1998-ban alakult holdingtársaságként, hogy a kavics és beton területén folytasson tevékenységet nemzetközi szinten.

<sup>(11)</sup> Az állami támogatásokról szóló 231/1999 Z. z. sz. módosított törvény, a jövedelemadóról szóló 595/2003 Z. z. sz. módosított törvény és a jövedelemadóról szóló 366/1999 Z. z. sz. törvény 2003. december 31-én hatályos változata és különösen a jövedelemadóról szóló 595/2003 Z. z. sz. módosított törvény 52. cikkének 3. bekezdése, a 2003. december 31-én érvényes 366/1999 Z. z. sz. jövedelemadó-törvény 35a. cikkében meghatározott feltételek mellett.

## 2.5. Beruházási projekt

- (15) A Szlovák Köztársaság szerint a támogatás egyaránt érinti három új kitermelési helyszín kialakítását (Červeník, Okoč és Prievidza), és hat, már meglévő termelési létesítmény (Veľký Grob, Veľký Cetín, Komjatice, Kamenec pod Vtáčnikom, Hontianske Trst'any – Hronďín és Nitra) modernizációját, racionalizációját és diverzifikálását. A beruházási projekt magában foglalja a modern és környezetbarát technikai berendezések harmadik féltől történő beszerzését, valamint a különböző nyersanyagokat (kő, kavics, homok) kitermelő helyszínek kiépítését és fejlesztését. Úgy tűnik, hogy ezek a helyszínek egymástól teljesen függetlenek, és mivel a termelés szempontjából nincs közöttük összeköttetés, ezért gazdasági kapcsolat sem áll fenn köztük.
- (16) A vállalat a beruházások révén a termelés és a szolgáltatás minőségét kívánja javítani, és az építőipari befektetők számára megbízható módon biztosítani a kívánt mennyiségű és típusú árut. A projekt becsült támogatható költsége 345 026 285 SKK (körülbelül 9,90 millió EUR) jelenértéken.
- (17) A bejelentés szerint a beruházási projekt munkálatainak megkezdését 2007-re tervezték. A tervezett befejezés időpontja 2011. A részleteket az alábbi táblázat tartalmazza.

Helyszín	A kezdeti beruházás típusa	Beruházási időszak	Újjonnan létrehozott munkahelyek száma	A beruházás összegének névleges értéke (ezer SKK)
Veľký Grob	racionalizálás, a meglévő létesítmény bővítése	2007, 2008	—	26 400
Veľký Cetín	korszerűsítés	2007	—	9 000
Komjatice	korszerűsítés	2008	—	10 200
Kamenec pod Vtáčnikom	korszerűsítés, diverzifikáció	2007, 2008 2010, 2011	27	151 000
Hontianske Trst'any – Hronďín	diverzifikáció	2008, 2009	20	49 000
Červeník	új helyszín kiépítése	2007, 2009	16	40 000
Okoč	új helyszín kiépítése	2007	14	29 000
Nitra	diverzifikáció	2008	—	14 000
Prievidza	új helyszín kiépítése	2009, 2010	4	51 000
Összesen			81	379 600

### III. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK OKAI

(18) A Bizottság a kérdéses támogatásra vonatkozó hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló határozatában kifejtette, hogy a következő okok miatt kétségei merültek fel azzal kapcsolatban, hogy a támogatás összeegyeztethető a közös piaccal az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja és a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás (a továbbiakban: az 1998. évi RTI) <sup>(12)</sup> alapján:

— Először: a Bizottságnak kétségei voltak azzal kapcsolatban, hogy betartják-e az 1998. évi RTI 4.4. pontjában foglaltakat, azaz a regionális támogatás az induló beruházásokra korlátozódik-e. Az 1998. évi RTI 4.4. pontja szerint az induló beruházás olyan fizikai állószerzőkbe történő beruházás, amely egy új létesítmény létrehozásával, egy meglévő létesítmény bővítésével, vagy egy meglévő létesítmény termékének vagy termelési folyamatának az alapvető megváltozását (különösképpen ésszerűsítés, diverzifikálás vagy korszerűsítés útján) előidéző tevékenységgel függ össze. A helyettesítő beruházások nem tartoznak a meghatározás hatálya alá. A helyettesítő beruházások esetében nyújtott támogatás működési támogatásnak minősül, amely csak konkrét feltételek teljesülése mellett engedélyezett (lásd az 1998. évi RTI 4.15., 4.16. és 4.17. pontját).

— A fennálló helyzetnek megfelelően legalább három helyszínen (Velký Grob, Velký Cetín, Kamenec pod Vtáčnikom) a támogatás kedvezményezettje ugyanazt a típusú gépet/berendezést vásárolja meg, amelyet jelenleg is használ és bérel. Annak ellenére, hogy a kedvezményezett azt állította, hogy az új berendezés korszerűbb lesz a jelenleg is bérelt berendezésnél, nem volt egyértelmű, hogy a vásárolt berendezés valóban jobb minőségű, illetve valóban megnő-e a termelés mennyisége.

— A nyitrai (Nitra) helyszínen a kedvezményezett csak „kiegészítő” szolgáltatást nyújt ügyfeleinek, annak érdekében, hogy „megőrizze a vállalat piaci részesedését, pénzforgalmát és gazdasági eredményeit” <sup>(13)</sup>. Nehéz volt indokolni azon támogatás odaítélését, amely semmilyen új tevékenységre nem irányul.

— Másodszor, a kérdéses támogatási intézkedés egyedi támogatást képvisel, amely a specifikus, nyersanyag-kitermelő ágazatban tevékeny vállalkozásnak nyújtandó. A támogatás ezért szelektívnek tekintendő, amely nagyobb hatással bír az azonos ágazatban működő egyéb vállalkozásokra. Az 1998. évi RTI 2.

pontja szerint az egyetlen vállalkozásnak adott egyedi *ad hoc* támogatás folyósítása, vagy egyetlen tevékenységi területre korlátozott támogatás nagyban befolyásolhatja az érintett piacon zajló versenyt, a regionális fejlesztésre gyakorolt hatása pedig valószínűleg túl korlátozott. Az ilyen támogatás általában a konkrét ágazati iparpolitikák körébe tartozik, és nem felel meg a regionális támogatási politika mint olyan szellemének. A regionális támogatásnak a termelő erőforrások különféle gazdasági ágazatok és tevékenységek közötti elosztása szempontjából semlegesnek kell maradnia. Az 1998. évi RTI negatívan viszonyul az egyedi támogatási intézkedésekhez, amennyiben nem bizonyítható, hogy a támogatás regionális haszna lényegesebb a gazdasági versenyre és a kereskedelemre gyakorolt negatív hatásnál. Jelen esetben a Bizottság kételkedett abban, hogy a regionális fejlesztéshez való korlátozott hozzájárulás indokolja-e a létrehozott munkahelyenkénti viszonylag magas támogatási összeget.

— A benyújtott információkból az következik, hogy csupán 81 közvetlen új munkahelyet létesítenek, míg a támogatott beruházások lehetővé teszik a kedvezményezett által korábban teremtett 57 közvetett munkahely megtartását. A projekt kilenc helyszíne közül csak ötöt érint az új munkahelyek létrehozása (lásd a fenti táblázatot). A Bizottság tudomásul vette, hogy a 81 új munkahely közül 34-et a feltételezett három új helyszínen hoznának létre <sup>(14)</sup>. A fentiekre tekintettel a Bizottságnak kétségei voltak azzal kapcsolatban, hogy indokolt-e a létrehozott munkahelyenkénti viszonylag magas támogatási összeg, főleg abban az ágazatban, ahol alacsonyak a bérek (a létrehozott munkahelyenkénti támogatás megközelítőleg hétéves bérnek felel meg).

— Ami a közvetett munkahelyek számát illeti, a szlovák hatóságok a 2007. február 17-i levélükben először azt jelezték, hogy száz új munkahelyet teremtenek. Később, a kiegészítő információkat tartalmazó, 2007. június 4-i második levélükben az európai betonadalék-gyártók szövetsége (European Aggregates Association) által készített statisztikára hivatkoztak, amely szerint a közvetett munkahelyek száma 414–690-re tehető. E tanulmány szerint abban az ágazatban, amelyben a vállalat tevékenykedik, minden egyes újonnan kialakított munkahelyre körülbelül 3–5 további munkahelyet kellene kialakítani. A 2007. augusztus 13-i tájékoztatójukban a szlovák hatóságok a Leobeni Egyetem (Ausztia) által az Alas számára készített felmérésre hivatkoztak, amely szerint a nyersanyag-feldolgozó ágazatban minden egyes új közvetlen munkahely 30–40

<sup>(12)</sup> HL C 74., 1998.3.10., 9. o.

<sup>(13)</sup> A Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériumának 2007. május 31-i levele (MF/8790/2007-832).

<sup>(14)</sup> Itt hangsúlyozni kell azt is, hogy e 81 új munkahely közül 16-ot Červeníkben kellene létrehozni, ugyanakkor ez a helyszín még nem kapott kitermelési engedélyt.

közvetetten létrehozott munkahelynek felel meg<sup>(15)</sup>. A Bizottságnak kétségei voltak azzal kapcsolatban, hogy ez a nyersanyag-kitermelésre vonatkozó általános megállapítás vonatkoztható-e az építőipari anyagokra is.

- Ezenfelül a támogatást a kitermelőiparban folytatott tevékenységeknek ítélték oda, amely helyszínét nem a támogatás odaítélése határozza meg, hanem a természeti erőforrások elérhetősége, tehát a kitermelőipart kevésbé befolyásolják a régió hiányosságai, amelyek egyébként gátolnák a regionális fejlődést. Ennek következtében feltételezhető, hogy a nyersanyagok támogatás nélkül is kitermelhetők. Ezenfelül az Alas több helyszínen is hosszú távú működési engedélyek alapján működött, tehát kétségek merülhettek fel a további regionális támogatás ösztönző hatásával kapcsolatban.
- Harmadszor, a támogatásnak a regionális fejlődéshez való korlátozott mértékű hozzájárulását össze kell vetni a támogatás által a kereskedelemre és a versenytorzulásra gyakorolt hatással, amely a szlovák hatóságok feltételezése szerint alacsony lesz. Az Alas termékeinek értékesítési közege korlátozott (körülbelül 50 km közúton vagy 150 km vasúton), mivel a szállítási költségekhez képest áruk viszonylag alacsony. A szlovák hatóságok állítása szerint csak egyetlen termelői helyszín (Hontianske Trst'any – Hronďín) fogja termékeinek egy részét (évente 50 000 tonna építőipari követ 9 millió SKK értékben) Magyarországra exportálni. Három másik létesítmény (Vel'ký Cetín, Okoč és Komjatice) várhatóan a Magyarországról érkező importtal fog versenyezni. Az Alas Slovakia, s.r.o. nem feltételezi, hogy képes lenne versenyezni az Ausztriából vagy Csehországból származó nyersanyagok kitermelésével és feldolgozásával foglalkozó vállalkozásokkal. Úgy tűnt azonban, hogy mindez ellentétes azzal az információval, amely a támogatás első részének jóváhagyása iránti – a szlovák hatóságok által 2003. április 16-án benyújtott – kérelemben szerepelt, amelyben épp az ezen országokban működő versenytársakat említik.

Amennyiben figyelembe vesszük a kérdéses létesítmények helyszínét, a Bizottságnak kétségei voltak azzal kapcsolatban, hogy a más tagállamokkal (például Ausztriával és Csehországgal) folytatott kereskedelem milyen mértékben torzul.

- Végezetül ahogy az a közösségi versenyjog alkalmazásában az érintett piac meghatározásáról szóló

<sup>(15)</sup> „A nyersanyagokból készült végtermékek ágazatában végzett társadalmi-gazdasági tanulmány azt mutatta, hogy a nyersanyag-feldolgozási ágazatban kialakított munkahelyek száma 30–40-szer nagyobb, mint a nyersanyag-ágazatban található munkahelyek száma” (a Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság megrendelésére az európai nyersanyag-gazdálkodási tervpolitika terén készült tanulmány 31. oldala).

bizottsági közleményben<sup>(16)</sup> szerepel, bizonyos esetekben, még ha egy adott üzemből történő szállítások ezen üzem körül egy bizonyos területre korlátozódnak is, az üzemből történő szállítások tekintetében a különböző üzemek körüli területek között jelentős átfedések vannak. Ebben az esetben előfordulhat, hogy e termékek árképzését helyettesítési lánc hatása befolyásolja, és a meghatározott földrajzi piac nagyobb kiterjedésű lesz.

Következésképpen a Bizottságnak kétségei merültek fel annak tekintetében, vajon a támogatásnak a regionális fejlesztéshez való várható hozzájárulása ellensúlyozza-e a támogatás által a kereskedelemre gyakorolt kedvezőtlen hatást.

#### IV. A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG ÉS AZ ÉRINTETT FELEK ÉSZREVÉTELEI

- (19) Sem a szlovák hatóságoktól, sem pedig harmadik felektől nem érkeztek észrevételek, amelyek eloszlatták volna a hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló határozatban felsorolt kételyeket.

#### V. AZ INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

##### V.1. Az intézkedés jogszerűsége

- (20) A szlovák hatóságok teljesítették az EK-Szerződés 88. cikkének (3) bekezdése szerinti eljárási előírásokat azáltal, hogy a Bizottságnak bejelentették a bizottsági jóváhagyásig való felfüggesztésre vonatkozó záradékot tartalmazó támogatási intézkedést.

##### V.2. Állami támogatás jellegű intézkedés

- (21) A Bizottság úgy véli, hogy a következő okok miatt, amelyeket már az eljárás megindításáról szóló határozatban is jeleztek, az intézkedés az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerint állami támogatásnak minősül.

##### V.2.1. Állami források megléte

- (22) A támogatást állami forrásokból nyújtják, mivel társaságadó-kedvezményről van szó.

##### V.2.2. Gazdasági előny

- (23) A támogatás olyan költségek alól mentesíti az Alas Slovakia, s.r.o. vállalatot, amelyeket rendes piaci körülmények között viselnie kellene. A többi vállalkozással szemben az Alas Slovakia, s.r.o. vállalkozás tehát előnyben részesül.

<sup>(16)</sup> HL C 372., 1997.12.9., 5. o.

## V.2.3. Szelektivitás

- (24) Az intézkedés szelektív, mivel a támogatást csak egyetlen vállalkozásnak nyújtják.

## V.2.4. A verseny és a kereskedelem torzulása

- (25) A projekt által érintett termékek kereskedelem tárgyát képezik. A tagállamok közötti kereskedelem érintetté válik. A szlovák hatóságok által az Alas Slovakia, s.r.o. vállalatnak és termékeinek nyújtott előny torzítja a gazdasági versenyt, illetve annak torzulásával fenyeget.

## V.3. Összeegyeztethetőség

- (26) Mivel az intézkedés az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerint állami támogatásnak minősül, összeegyeztethetőségét a 87. cikk (2) és (3) bekezdésében foglalt kivételek fényében kell értékelni. Az EK-Szerződés 87. cikke (2) bekezdésében meghatározott kivételek – a magánszemély fogyasztóknak nyújtott szociális jellegű támogatás, a természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás és a Németországi Szövetségi Köztársaság egyes területei számára nyújtott támogatás – erre az esetre nem vonatkoznak. Az intézkedés nem tekinthető az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott közös európai érdeket szolgáló fontos projektnek, sem pedig a szlovák gazdaságban bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére irányuló támogatásnak. Az intézkedésre az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerinti kivétel sem vonatkozik, amely pont szerint engedélyezhető az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben. Ezen intézkedés a kultúra és a kulturális örökség megőrzését sem tűzi ki célul, ahogy azt az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja meghatározza.
- (27) Az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja engedélyezi az olyan térségek gazdasági fejlődésének előmozdítására nyújtott támogatást, ahol rendkívül alacsony az életszínvonal vagy jelentős az alulfoglalkoztatottság. Ilyen támogatásra jogosult a nyitrai (Nitra), a nagyszombati (Trnava) és a trencsényi (Trenčín) (Nyugat-Szlovákia) régió.
- (28) A Bizottság a hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló határozatában kifejtette az – e határozat III. szaka-

szában összefoglalt – okokat, amelyek miatt kétségei merültek fel azzal kapcsolatban, hogy a támogatás az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti kivételnek minősül. Mivel a Bizottsághoz nem érkeztek észrevételek sem a Szlovák Köztársaság, sem pedig harmadik felek részéről, ezért kételyeit megerősítettnek tekinti.

## VI. KÖVETKEZTETÉS

- (29) A Bizottság megállapította, hogy a Szlovák Köztársaság által bejelentett – a (6)–(10) preambulumbekkezdésben ismertetett – intézkedés az EK-Szerződésben meghatározott egyetlen kivétel szerint sem egyeztethető össze a közös piaccal, ezért meg kell tiltani. A szlovák hatóságok szerint a támogatás nyújtására nem került sor, ezért nem szükséges a támogatást visszatéríteni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A bejelentett adókedvezmény az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősül.

Az Alas Slovakia, s.r.o. vállalat számára a Szlovák Köztársaság által nyújtani kívánt, 100 813 444 SKK (körülbelül 2,89 millió EUR) összegű állami támogatás nem egyeztethető össze a közös piaccal.

A támogatás ezért nem ítéhető oda.

## 2. cikk

A Szlovák Köztársaság az e határozatról szóló értesítés napjától számított két hónapon belül tájékoztatja a Bizottságot e határozatnak való megfelelést szolgáló intézkedésekről.

## 3. cikk

E határozat címzettje a Szlovák Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2008. június 4-én.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja